



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
5 de marzo de 2018
Español
Original: inglés

Asamblea General
Septuagésimo segundo período de sesiones
Tema 44 del programa
Cuestión de Chipre

Consejo de Seguridad
Septuagésimo tercer año

Carta de fecha 2 de marzo de 2018 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Chipre ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitir por la presente dos documentos en los que se detallan las infracciones de las normas internacionales de tráfico aéreo y las violaciones del espacio aéreo nacional de la República de Chipre cometidas por Turquía (véase el anexo I) y los casos de uso ilegal por buques de guerra turcos de puertos clausurados (véase el anexo II) durante el mes de enero de 2018.

También deseo informarlo de que el régimen de ocupación emitió ilegalmente dos avisos a los aviadores en relación con maniobras realizadas por la Fuerza Aérea de Turquía en enero de 2018.

Cabe señalar además que las aeronaves comerciales turcas utilizan sistemáticamente el aeropuerto ilegal de Tymvou. Asimismo, Turquía continúa con sus actos de hostigamiento sistemático por radio de las aeronaves civiles y militares dentro de la región de información de vuelo de Nicosia. Mientras tanto, las violaciones de la región de información de vuelo de Nicosia y del espacio aéreo nacional de la República de Chipre no han remitido. La política de Turquía de conculcar el derecho internacional y contravenir las normas y reglamentaciones internacionales sin descanso compromete la seguridad de la aviación civil internacional, incide negativamente en la estabilidad de la región y dificulta el tráfico aéreo sobre Chipre.

Las acciones mencionadas de Turquía, que ha ocupado ilegalmente la parte septentrional de la República de Chipre desde 1974, están claramente orientadas a socavar la soberanía de la República de Chipre, reforzar la persistente división de facto y mejorar la situación jurídica de la entidad secesionista reivindicando un supuesto espacio aéreo sobre el territorio ocupado de la República. A ese respecto, quisiera subrayar una vez más que solo hay una autoridad legal en Chipre, a saber, la República de Chipre, de conformidad con lo dispuesto en diversas resoluciones del Consejo de Seguridad, en particular las resoluciones 541 (1983) y 550 (1984), en que el Consejo ha declarado el establecimiento de la llamada "rtcs" nulo y sin valor.



En nombre de mi Gobierno, quisiera manifestar mi enérgica protesta por las persistentes infracciones de las normas internacionales de tráfico aéreo y las violaciones del espacio aéreo nacional y las aguas territoriales de la República de Chipre por parte de Turquía, y hago un llamamiento para que cesen de inmediato. La República de Chipre reitera, a este respecto, su exigencia de que se cumpla el principio de soberanía y no injerencia consagrado en la Carta de las Naciones Unidas.

Por último, quisiera instar a Turquía y los turcochipriotas a atender los llamamientos de la comunidad internacional y contribuir a la reanudación fructífera del proceso de paz, en lugar de centrarse en socavar la soberanía de la República de Chipre, reforzando la persistente división de facto y elevando el rango de la entidad secesionista.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y sus anexos como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 44 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kornelios **Korneliou**

Anexo I de la carta de fecha 2 de marzo de 2018 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Chipre ante las Naciones Unidas

Violaciones del espacio aéreo

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
2 de enero	14.09 a 16.14	Una aeronave militar turca King Air infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
3 de enero	10.07 a 10.30	Una aeronave militar turca AB-200 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia
	13.40 a 13.55	Una aeronave militar turca AB-200 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia
6 de enero	13.47 a 16.37	Una aeronave militar turca King Air infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
7 de enero	10.00 a 10.50	Una aeronave militar turca King Air infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
9 de enero	11.13 a 12.46	Una aeronave militar turca AB-412 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
	14.10 a 16.40	Dos helicópteros militares turcos Cougar infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
	18.33 a 19.45	Dos helicópteros militares turcos infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
11 de enero	10.08 a 10.50	Una aeronave militar turca King Air infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
	10.18 a 11.24	Dos helicópteros militares turcos infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
	13.48 a 15.11	Un helicóptero militar turco infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
15 de enero	11.33 a 11.55	Una aeronave militar turca KC-135 y dos aeronaves militares turcas F-16 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
	13.02 a 13.19	Un helicóptero militar turco infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
	13.41 a 13.48	Cuatro aeronaves militares turcas F-16 y dos F-4 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
	13.58 a 14.04	Dos aeronaves militares turcas F-16 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
16 de enero	13.20 a 14.03	Una aeronave militar turca K-35R infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
17 de enero	10.00 a 11.13	Una aeronave militar turca King Air infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
	10.46 a 11.06	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
	14.50 a 15.36	Dos helicópteros militares turcos infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
	15.40 a 16.03	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
19 de enero	10.41 a 12.08	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
	13.33 a 15.38	Una aeronave militar turca King Air infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
	15.10 a 15.51	Una aeronave militar turca King Air infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
20 de enero	10.56 a 11.20	Una aeronave militar turca King Air infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
21 de enero	11.03 a 11.29	Una aeronave militar turca K-35R infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
22 de enero	14.26 a 15.07	Una aeronave militar turca KC-135R y dos aeronaves militares turcas F-16 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
23 de enero	10.29 a 11.31	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
29 de enero	10.27 a 12.48	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
	13.19 a 14.20	Dos helicópteros militares turcos infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
	14.30 a 15.05	Un helicóptero militar turco infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
	15.45 a 16.46	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
	15.52 a 16.43	Un helicóptero militar turco infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
30 de enero	08.47 a 14.25	Un helicóptero militar turco Cougar infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
	10.32 a 11.51	Una aeronave militar turca UH-1 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
	12.40 a 14.13	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
	13.06 a 14.04	Cuatro aeronaves militares turcas, dos F-16 y dos F-4, infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
	13.29 a 14.14	Dos aeronaves militares turcas F-16 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
31 de enero	10.12 a 11.20	Dos helicópteros militares turcos infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia
	12.00 a 12.16	Una aeronave militar turca C-160 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido un permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia
	14.04 a 14.22	Una aeronave militar turca C-160 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido un permiso diplomático ni haber establecido contacto con el centro de control de área de Nicosia

Anexo II de la carta de fecha 2 de marzo de 2018 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Chipre ante las Naciones Unidas

Violaciones del espacio marítimo

<i>Fecha</i>	<i>Tipo de violación</i>
2 a 10 de enero	Un buque portamisiles turco P-332 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación
9 a 11 de enero	Una fragata turca F-505 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación
11 a 13 de enero	Un buque portamisiles turco P-332 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación
13 a 16 de enero	Un buque portamisiles turco P-338 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación
14 a 16 de enero	Un buque turco NL-123 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta
16 a 17 de enero	Una fragata turca F-245 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación
17 a 24 de enero	Un buque portamisiles turco P-338 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación
20 de enero	Un buque turco NL-123 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta
24 de enero	Una fragata turca F-245 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación
24 a 29 de enero	Un buque portamisiles turco P-332 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación
28 a 30 de enero	Un buque portamisiles turco P-332 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación
28 a 30 de enero	Una fragata turca F-501 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación

<i>Fecha</i>	<i>Tipo de violación</i>
30 de enero	Un buque portamisiles turco P-338 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación
31 de enero	Un buque portamisiles turco P-338 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación
